

Presbítero **Vicente Musa**

Cura - Rector de la Catedral

VILLARRICA

El muy rev. Padre don Vicente Musa nació en Asunción del Paraguay el 14 de Noviembre de 1896, siendo sus padres el Sr. Don Pablo Musa, italiano de Cremona, y la señora Doña Tomasa Maciel, paraguaya de Asunción. Hizo sus estudios en el Seminario Conciliar de la Capital, recibiendo de sacerdote en el año de 1920. Después de actuar como capellano militar en la guerra del Chaco, fué nombrado cura-rector de la Catedral de Villarrica, ministerio que viene dignamente ejerciendo desde 1935.



Il reverendo padre don Vincenzo Musa nacque in Assunzione del Paraguay il 14 novembre 1896, essendo suoi genitori il sig. Paolo Musa, italiano di Cremona, e la signora Tommasa Maciel, paraguaiana di Assunzione. Fece i suoi studi nel Seminario Conciliare della Capitale, ricevendo i sacri ordini nel 1920. Partecipò alla guerra del Chaco come cappellano militare, dopo di che venne nominato rettore della Cattedrale di Villarrica, ministero che viene dignamente esercitando dal 1935.

Gran Ladrillería a Vapor

(FUNDADA EN 1906)

DE

HECTOR OSNAGHI

INDUSTRIAL Y AGRICULTOR

YPACARAI



Este Establecimiento Industrial, que ya funciona desde hace más de 30 años, dispone de maquinaria accionada a vapor y es el único en todo el Paraguay que posee máquinas para prensar. Fabrica ladrillos, ladrillos prensados, dobles y sencillos, tejas, etc. El Establecimiento está acondicionado para permitir una fuerte producción y vende sus muy apreciados productos en toda la República. La fábrica está dirigida personalmente por su dueño, auxiliado por los hijos, y constituye una de las industrias de importancia que hace mayor y más efectivo honor al trabajo italiano en Paraguay. El señor Osnaghi, activo industrial de acrisolada honradez y reales capacidades, se dedica también a la agricultura en sus importantes propiedades.

Il signor Ettore Osnaghi, proprietario di questo importante stabilimento industriale per la fabbricazione di mattoni e tegole di ogni tipo e di aziende agricole, è nato in Barlassina (Milano) il 24 giugno 1879. Alla età di 4 anni fu portato in America e quasi subito in Paraguay, ove, col suo lavoro onesto e con la sua attività intelligente, ha saputo crearsi una invidiabile situazione economica e circondarsi di stima e simpatie ben meritate. Dal matrimonio con la sua virtuosa signora Angela Negri in Osnaghi ha avuto i degni suoi figli, signori: Rosa Irene, Ettore Saturnino, Angelo Panfilo, Maria Timotea, Agostino Gaetano, Giovanni Guglielmo, Carmen Concetta, Wilfrida Fedeslinda. Sebbene abbia lasciato la sua Patria in così tenera età, il signor Osnaghi ha saputo conservare altissimi e nobili sentimenti di amor patrio ed è degno di essere annoverato fra i migliori elementi della collettività italiana in Paraguay.



FRATELLI OSNAGHI. IVÁN E UMBERTO OSNAGHI bisnipoti di Hector. Continuano a lavorare nell'area della industria come isuoi antecessori.



"LA CASA DEL SILENZIATORE"





IVÁN OSNAGHI.
ADMINISTRATORE DI "LA CASA DEL SILENCIADOR".



Eduardo Parini

Nacido en Desenzano sul Garda, llegó a Asunción con su esposa en 1885. Abrió una renombrada destilería y licorería a inicios del 1900.

Riassunto.
EDUARDO PARINI
Nacque a Desenzano sul Garda. Insieme a sua moglie arrivò in Paraguay nel 1885. All'inizio del 1900 aprì una distilleria di liquori.

GUGLIELMO PERONI

Importazioni — Rappresentanze
PALMA 424-426 — ASUNCIÓN

Una delle più importanti ed apprezzate Case di Rappresentanze stabilite in questa Repubblica è quella fondata nel 1909 dal nostro egregio connazionale sig. Guglielmo Peroni, di Brescia.

La Ditta in questione si divide in tre Sezioni: Importazione di specialità farmaceutiche; Importazione e Rappresentanze di lampade, radio e materiali elettrici della celebre casa olandese PHILIPS; Rappresentanze a provvigione.

La Casa ha sede in Palma 424-426; telefono 7416; Casella postale 114; indirizzo telegrafico PHILIPS-ASUNCIÓN.

Spetta al sig. Guglielmo Peroni, che rappresenta varie importantissime Ditte italiane, il merito di aver introdotto ed affermato sui mercati di questa Repubblica, dove erano sconosciuti o misconosciuti, i prodotti dell'industria italiana, che oggi sono ormai in primissima linea e competono seriamente con quelli delle più grandi fabbriche europee e nordamericane.

A. PORTALUPPI & D. FASSARDI

Segheria a Vapore e Fabbrica di Mobili

General Diaz 414 — Tel. 7348 — Asunción



Alessandro Portaluppi



Domenico Fassardi

Lo stabilimento dei signori Portaluppi e Fassardi è indubbiamente uno dei più importanti della repubblica del Paraguay, fra quelli del genere.

Detto stabilimento si occupa della fabbricazione di porte, finestre, mobili, dell'installazione di negozi e di tutto quanto ha attinenza con l'elaborazione del legname.

Fondato nel 1911, è dotato di un modernissimo macchinario, in buona parte italiano, e, nei momenti di piena attività, dá lavoro ad una cinquantina di operai.

Ne sono proprietari i signori Alessandro Portaluppi e Domenico Fassardi, ambedue originari della provincia di Pavia, che risiedono in questa repubblica rispettivamente dal 1901 e dal 1910.

Il signor Portaluppi è l'attuale presidente del Circolo Italiano.

È doveroso additare all'Italia, in questa nostra modesta rassegna, questi due connazionali che con il loro fecondo ed intelligente lavoro hanno saputo crearsi una invidiabile situazione economica e circondarsi della stima unanime degli italiani qui residenti e dei figli del Paese, cooperando così efficacemente a far conoscere ed apprezzare il nome d'Italia in questa ospitale repubblica.



Celso Pusineri

RIASSUNTO.
CELSE PUSINERI
Originario di Ottaviano, nella provincia di Pavia, arrivò in Paraguay nel 1893. Nel 1897 fondò la più importante fabbrica meccanica di scarpe: "Pusineri &

Originario de Ottaviano en provincia de Pavia, llegó en el año 1893. En 1897 fundó la principal fábrica de calzados del país.

La planta mecánica *Pusineri & Cía.*, ubicada en la calle Colón, producía todo tipo de zapatos que eran vendidos al por mayor en el interior de la República.

Su sucesor, el hijo Claudio, continuó con la empresa y durante la Guerra del Chaco donó las botas al ejército paraguayo.

DEPOSITO DI LEGNAMI

— DI —

GIOVANNI PUSINERI

14 de Julio 467

— Asunción —

Il signor Giovanni Pusineri, di Ottobiano in provincia di Pavia, é il vero tipo del lavoratore lombardo, tenace ed instancabile.

Venuto in Asunción del Paraguay nel 1913, fondava nel 1925 la sua attuale Ditta.

Questa Casa, ormai molto ben accreditata in piazza, si occupa della compra e vendita di legname del Paese ed é tra quelle, in tutta la repubblica, che meglio lavorano in questo ramo di attività commerciale.

No. **326**
 Nombre y Apellido FRANCISCO RUGGERO
 Sexo MASCULINO
 Edad 62 años
 Profesión COMERCIANTE
 Estado Civil CASADO
 Nacionalidad ITALIANA
 Domicilio C. A. LOPEZ 2030
 Documento de Identidad _____
 No. 19423
 An. 15 de Febrero de 1920

Actividad a que se dedica COMERCIO
 a cargo de _____
 Dirección COLON 561
 Fecha de Expedición 5 - MARZO 1953 - JUSTO AZUENCAR




FRATELLI RUGGERO. GIUSEPPE, CAROLINA E ANGELO.

"LA PERLA"

DE _____ DI
RUGGERO Hnos.

Gran Surtido de
ARTICULOS DE ALMACEN

Importación Directa de toda clase de Comestibles, bebidas, conservas y frutas en general

Bodega de Vino en VILLARRICA
de producción de la Casa

Venta al por Mayor y Menor

Consignaciones y Representaciones

Gran Assortimento di
ARTICOLI ALIMENTARI

Importazione Diretta di Commestibili di ogni genere e qualità, bibite, conserve e frutta in generale

Cantina di Vini in VILLARRICA
di produzione della Casa

Vendite all'ingrosso e al dettaglio

Depositi e Rappresentanze



Giuseppe Ruggero

Calle Palma 213, entre 15 de Agosto y
14 de Mayo (Casa propia)
Teléfono 7129

ASUNCION

Paraguay



Angelo Ruggero



GIUSEPPE RUGGERO E SUA
MOGLIE GIOVANNA TUMINO.
GIUSEPPE Nacque a Pavia e
Giovanna a Nápoles. Si trovano
e si sposano in Asunción.

Elia Scampini

PILAR -- Paraguay

Telegráf.: Scampini - Pilar - Código ABC 5 ed mej.

Agencia en Asunción

Representante exclusivo en el Paraguay de las firmas:
Porrini Furla & Cia. - Milano.

Importante organización comercial para las representaciones de fábricas Italianas, Francesas, Españolas, Alemanas y Checoslovacas.

Tejidos de lana, algodón y seda — Tejidos esponja — Pañuelos — Medias — Puntillas y encajes — Sombreros — Paraguas y Sombrillas — Papeles en general — Aceites comestibles — Conservas en general — Conserva de tomate — Vinos — Licores, etc.

Cotonificio Fratelli Dell'Acqua
S. A. - Legnano

Tejidos de algodón, lana, seda e vistra.

Franco Ronalanza
Milano - B. Aires
Tejidos de algodón

En Pilar: Tienda, Mercería, Bisutería.



Il signor Elia Scampini, titolare di questa importante Ditta, è nato a Gallarate nel 1904 ed è stabilito in Pilar dal 1933. Appartenente ad una ottima famiglia lombarda, per la sua preparazione, cortesia e intelligenza è un degno rappresentante della nuova generazione italiana. Egli ha il giusto orgoglio di aver svolto in Paraguay un lavoro di grande mole a beneficio delle Ditte italiane da lui rappresentate. A lui si deve anche l'aver dato nuova vita alla locale Società Italiana, della quale è attivissimo presidente. Si può affermare che egli è l'anima dell'italiano in Pilar.

Dr. Alberto Schenoni

MEDICO CIRUJANO

Especialista en Enfermedades de Señoras

Chile 589

ASUNCION

El Dr. Alberto Schenoni nació en 1883 en esta capital, adonde cursó sus estudios y obtuvo muy honrosa graduación. Su perfeccionamiento profesional lo hizo en Italia, trabajando en el Policlinico de Roma con el afamado prof. Dr. Durante, y luego en clínicas y hospitales franceses. Culto caballero y profesional muy distinguido, es también coronel de Sanidad de la Reserva y ha sido Jefe del Departamento de Sanidad Militar. Es ex-decano de la Facultad de Medicina adonde enseñó Anatomía descriptiva. Durante la guerra del Chaco prestó sus servicios como Cirujano Jefe de Sector.



El dott. Alberto Schenoni, medico e chirurgo di reale prestigio, è figlio del signor Ferdinando Schenoni, originario di Oggiono (Como) che, prima di lasciare la Patria, aveva appartenuto al benemerito ed intemerato Corpo dei Reali Carabinieri. Il signor Ferdinando Schenoni aveva formato qui la propria famiglia, sposandosi con la signora Isabella Lugo, di famiglia paraguayana.



Enrico nacque a Marcallo con Casone, provincia di Milano, nel 1878.
Con sua moglie Rosa Cafiero ebbero cinque figli. Riassunto.

Enrico Viola y su esposa Rosa Cafiero con sus cinco hijos

Enrico Viola nació en Marcallo con Casone, en provincia de Milán, en 1878.
A comienzos del año 1902 llegó al Paraguay, llamado a asociarse con el tío que tenía una casa

comercial en la zona portuaria, formando la razón social "Casa Viola S.A.", que se dedicó a importar productos alimenticios, navales y de ferretería así como a exportar frutos del país. Dicha firma, por

su gran movimiento comercial, fue una de las más importantes de Asunción.
Casado con Rosa Cafiero, hija de italianos, tuvo cinco hijos.

ENRIQUE VIOLA

Gran Almacén y Ferretería

Compra y Venta de Frutos del país.



Signor Enrico Viola

La forte e quotatissima Casa Commerciale del signor Enrico Viola é ubicata nella immediata vicinanza del porto, il che le permette facilità di trasporto e quindi economie che la mettono in condizioni di praticare a sua volta prezzi di assoluta concorrenza. La Casa si dedica ai rami di commestibili, articoli di ferro e navali e alla compra-vendita di prodotti del paese.

Il signor Viola é un magnifico esponente di quella italiana gente che a base di costanza, di lavoro intelligente ed instancabile, di energia, di intraprendenza e, nel tempo stesso, di onestà e serietà a tutta prova, giungono a crearsi posizioni ben meritate di invidiabile preminenza. La sua Ditta, infatti, per importanza, per giro d'affari e per credito, é una delle meglio considerate di Asunción.

Nato in Marcallo (Milano), il signor Viola giunse al Paraguay nel 1902 e, in unione con la sua eletta consorte signora Rosa Caliero in Viola, ha formato una distinta famiglia che é stata allietata dalla nascita di 5 degni figli.

Dotato di profondi e sinceri sentimenti di elevato patriottismo, il signor Viola é anche uno degli elementi maggiormente apprezzati e stimati della locale collettività italiana.

VERTUA HERMANOS

INDUSTRIALES Y COMERCIANTES

FABRICA DE MASAS

CONFITERIA "VERTUA"

Tacuari 172 - Tel. 9306



Palma y 15 de Agosto - Tel. 503

ASUNCION



Battista Vertua

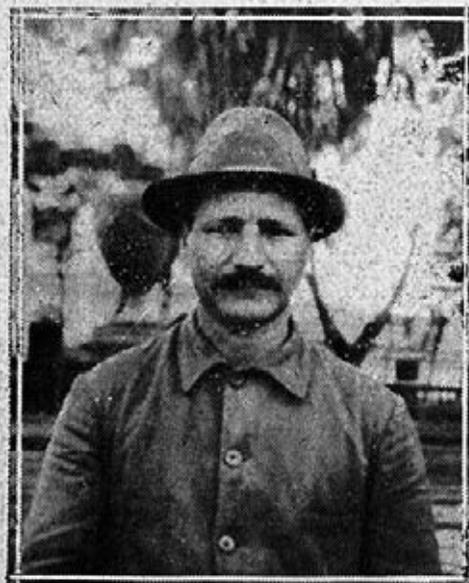
I fratelli signori Battista e Francesco Vertua, titolari e proprietari di questa importante Ditta, sono nati a Torbole Casaglio (Brescia), nel 1902 e nel 1906 rispettivamente. La loro Ditta, fondata nel 1935, é già sorta a primaria importanza tra le congeneri grazie alla attività instancabile dei suoi proprietari, veri tecnici del ramo e commercianti tanto abili quanto corretti. E quindi logico che questa ditta sia in pieno progresso e marci sicuramente verso sempre più elevate posizioni. I signori Vertua godono di vastissima simpatie in ogni ambiente e, come italiani, sono considerati fra gli elementi più distinti e fattivi della nostra collettività in Asunción.



Francesco Vertua

PENSIONE ITALIANA di Angelo Compagnucci

CHILE 439 - ASUNCION



Il signor Angelo Compagnucci nel 1910 abbandonò il natio paese di Petriolo, in provincia di Macerata, per radicarsi in Paraguay.

Fu per lunghi anni uno dei più attivi ed apprezzati piazzisti della Ditta Zanotti, Cavazzoni, Billi & Cia.; fondò poi un negozio di commestibili, che attualmente ha ceduto al proprio

fratello signor Francesco ed ha aperto recentemente, in questo anno, la sua Pensione Italiana.

Questa Pensione, che gestisce coadiuvato dalla sua gentile consorte, si è già valorizzata, grazie all'affabilità dei proprietari, alla squisitezza del tratto verso i clienti ed alla cucina familiare nettamente italiana. Una delle specialità più gustate è quella delle gustosissime salicce preparate con abilità dalle sapienti mani della signora Compagnucci.

La Pensione, i cui prezzi sono modicissimi, dispone anche di ottime stanze per alloggio.

Alfredo F. Virgili

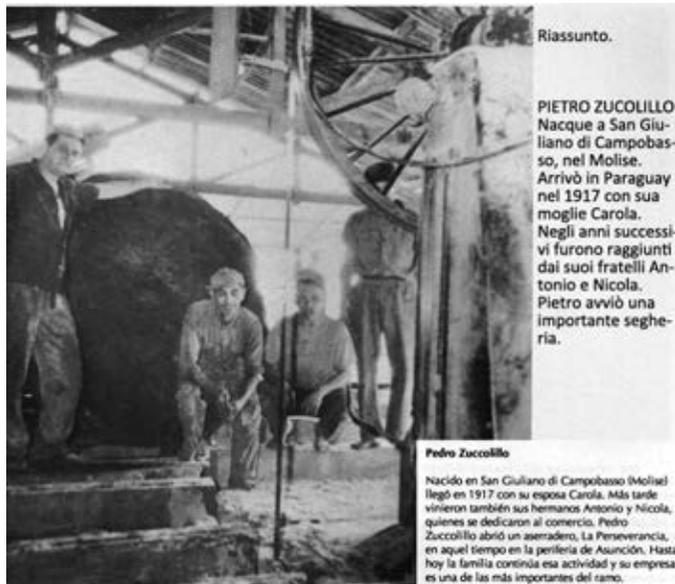
Socio della Ditta Deymonnaz & Virgili
VILLARRICA - ASUNCION



Il signor Alfredo F. Virgili è nato a Montefiore, in prov. di Ascoli Piceno, nel 1890. È socio della forte Ditta Deymonnaz & Virgili che possiede e sfrutta importanti industrie: grandi segherie a vapore in Villarrica, e in Carayao, riserve di boschi propri in Carayao e una moderna fabbrica di zucchero in Carapeguá.

Il signor Virgili è una delle personalità più stimate della nostra collettività in Paraguay.

MOLISE



Riassunto.

PIETRO ZUCCOLILLO
Nacque a San Giuliano di Campobasso, nel Molise. Arrivò in Paraguay nel 1917 con sua moglie Carola. Negli anni successivi furono raggiunti dai suoi fratelli Antonio e Nicola. Pietro avviò una importante segheria.

Pedro Zuccolillo

Nacido en San Giuliano di Campobasso (Molise) llegó en 1917 con su esposa Carola. Más tarde vivieron también sus hermanos Antonio y Nicola, quienes se dedicaron al comercio. Pedro Zuccolillo abrió un serradero, La Perseverancia, en aquel tiempo en la periferia de Asunción. Hasta hoy la familia continúa esa actividad y su empresa es una de las más importantes del ramo.

GRAN LATTONERIA DEL CENTRO di Luigi Camperchioli

25 DE MAYO 35 ~ Tel. 7954 ~ ASUNCIÓN

Era le primarie Ditte di lattoneria in Asunción figura quella di proprietà del nostro stimatissimo connazionale signor Luigi Camperchioli, uno dei più cospicui, influenti, apprezzati, simpatici ed antichi membri della nostra collettività. Egli lasciò il paese natale di Agnone, in provincia di Campobasso, nel 1885, per stabilirsi in questa capitale, dove quattr'anni più tardi fondava la sua Ditta.



La Casa si occupa di tutti i lavori inerenti al ramo di lattonerie e calderario, si occupa inoltre di pompe, lampade, lavori in zinco; fabbrica gazometri; installa molini a vento, tubazioni per acqua fredda e calda ed ogni classe di articoli sanitari; colloca vetri; ed è specializzata nella costruzione di alambicchi.

Il signor Luigi Camperchioli è coadiuvato nella gestione della sua importante e complessa azienda dai figli signori Antonio e Luigi.

Gran Hojalatería Italiana

DE

Vicente G. Antonelli

25 de Mayo y Caballero

Teléfono 243

ASUNCIÓN



Vincenzo G. Antonelli

Questa Ditta, che figura tra le più forti e meglio quotate tra le similari della Repubblica, fu fondata nel 1890 dal ricordato signor Domenico Antonelli, padre del suo attuale proprietario. Questi, lo stimatissimo signor Vincenzo Gaetano Antonelli, nacque in Agnone (Campobasso) nel 1882 e dal 1888 si trova in Paraguay. Morto il suo genitore, or sono circa 15 anni, il signor Vincenzo G. Antonelli ha assunto la direzione della sua Ditta, mantenendola in un cammino di continua ascesa e di sempre maggior progresso. Commerciante e industriale di ampie e moderne vedute, di serietà modello e di grandi doti organizzative, egli gode di generale stima. A lui si deve la installazione della sezione di LATTONERIA MECCANICA, dotata di numerose macchine, che è l'unica esistente in Paraguay, ed il cui successo è nuova prova della profonda conoscenza che ha il signor Antonelli in questa industria. Italiano ottimo, ha saputo conservare intatti i suoi sentimenti di elevato patriottismo, sebbene abbia lasciato la Patria a soli 6 anni. Ed è meritatamente una delle personalità più rappresentative ed apprezzate della nostra collettività.

PIEMONTE

Dr. Miguel Ballario

ABOGADO
Manduvirá 409 - Tel. 9172
ASUNCION



El Dr. Miguel Ballario, prestigioso miembro del Foro Paraguayo, nació en Asunción en 1893. Cursó con éxito sus estudios y, luego de haber obtenido el título de Contador Público, graduose brillantemente en abogacía en 1923. Ha sido Gerente del Banco Nacional del Paraguay en Encarnación, formando después parte del personal superior de la misma Institución, hasta 1927. Luego fué por 4 años miembro del Tribunal de Cuentas; desde 1931 a 1936 fué diputado al Parlamento Nacional. En la actualidad se dedica al desempeño de su profesión de abogado, gozando de muy altos y merecidos prestigios.

*

Lo stimatissimo avvocato Michele Ballario é figlio di genitori italiani: Giovanni Ballario e signora Teresa Busso in Ballario, entrambi di Racconigi, prov. di Torino.

Talleres Modelos
Electrotécnicos

F. J. AGHEMO & HIJOS

Estrella 338 - Tel. 8350

ASUNCION

—
ACUMULADORES DE
CALIDAD

Il signor F. J. Aghemo fu portato in America essendo ancora in tenerissima età, ma ha saputo conservare ugualmente alti sentimenti di italianità.



Filippo Giovanni Aghemo, torinese.



Riassunto.

GIOVANNI BARBERO. originario di Perletto, provincia di Cuneo, arrivò in Paraguay nel 1869. Sposò Carolina Crosa, originaria della stessa provincia. Ebbero cinque figli: Jacinta, Maria, Andres, Josefa e Vicencia. Divenne un importante costruttore.

Familia Barbero

Giovanni Barbero, oriundo de Perletto, de la provincia de Cúneo, llegó al Paraguay en 1869. Se casó con Carolina Crosa, cuya familia era procedente de la misma provincia. De este matrimonio nacieron Jacinta, María, Andrés, Josefa y Vicencia.

La familia Barbero viajó tres veces a Italia con motivo del casamiento de sus hijas con italianos. Fue un importante constructor. Se cuenta que en uno de sus depósitos de materiales de construcción situado frente a la estación del ferrocarril y contiguo al Hotel Italia, al hacer una demolición, encontró un tesoro que acrecentó su fortuna.

Luego amplió el radio de sus actividades dedicándose a la ganadería y a la exportación de frutos del país, tras lo cual reunió un notable patrimonio. Sin duda Giovanni Barbero era un hombre de fuerte personalidad. Nótese en la foto cómo él constituye el centro del grupo y la madre se queda tejiendo a un lado.

Nicola Bo Giuseppe Bo

Pilota - Aviatore

Istruttore Meccanico d'Aviazione

Asunción

ASUNCIÓN



Il signor Nicola Bo, torinese, valoroso ex combattente della gran guerra alla quale partecipò come aviatore, risiede in America sin dal 1919.

Venuto in Argentina con la Missione Italiana del Barone De Marchi, passò in Paraguay nel

1922, per rimanere sino al 1924 e tornarci nuovamente nel 1928.

Attualmente è istruttore della Scuola di Aviazione del Paraguay. Il signor Bo è conoscitissimo e giustamente stimato come uno dei migliori aviatori residenti in sud-America.

Il signor Giuseppe Bo, torinese e valoroso ex combattente, venne per la prima volta in America nell'anno 1920, stabilendosi dapprima nell'Argentina.

In considerazione delle sue preziose doti come meccanico d'aviazione abilissimo e competente

il governo del Paraguay lo contrattò nel 1922 come istruttore meccanico della sua aviazione militare.

Attualmente, il signor Giuseppe Bo lavora col fratello, il notissimo aviatore signor Nicola Bo, nella Scuola Civile d'Aviazione.





GUIDO BOGGIANI

Es una figura singular y compleja de artista, explorador, investigador y científico.

Nació en Omegna, provincia de Novara, el 25 de setiembre de 1861. Estudió durante algunos años en la Academia de Brera a Milán, pero, reacción a la enseñanza académica, pronto abandonó los cursos.

En 1883 ganó el premio "Príncipe Umberto" con el cuadro "Raccolta delle castagne", conservado en la Galería Nacional de Arte Moderno de Roma. En 1885 la Academia de Brera lo nombró socio honorario.

Espíritu inquieto y aventurero, en 1887 partió para América. De la Argentina llegó hasta el Alto Paraguay donde se dedicó al comercio de pieles y otros objetos que compraba a los indígenas. Durante seis años viajó por la zona.

Vivió por algunos períodos con las tribus de los Caduveos y los Chamacocos y estudió minuciosamente sus costumbres y actividades recogiendo sus detalladas informaciones en un diario.

GUIDO BOGGIANI, è una figura unica e complessa come artista, studioso, esploratore e ricerca scientifica.

Nato a Omegna, provincia di Novara, il 25 settembre di 1865. Studiò per alcuni anni nella Accademia di Brera a Milàn, ostile all' insegnamento accademico, presto abbandona gli studi.

A 1883 vince il premio " Principe Umberto", con il quadro "Raccolta delle castagne", conservato nella Galleria de Arte Moderno a Roma, nel 1885 la Accademia di Brera lo nomina socio onorario.

Spirito inquito e avventuroso, nel 1887 va in America, dalla Argentina arriva al Alto Paraguay, dove si dedica al commercio di pellicce e altri oggetti acquistati presso gli indiani.

Per 6 anni viaggia in tutto l'area. Ha vissuto per alcuni anni con le tribù delle Caduveos e Chamacocos, studiando attentamente loro abitudine e attività, raccogliendo i loro dettagliate informazione su un giornale.

Segundo Camperi

FIDEERIA

MOLINO DE ARROZ
VINOS NATURALES

VILLARICA



Il signor Secondo Camperi nacque a Rovorent, provincia di Cuneo, nel 1892. Venuto in America nel 1926, direttamente nel Paraguay, si stabilì in Villarrica come industriale. Attualmente possiede un pastificio, un risificio e una fabbrica di vini.

GIOVANNI CASELLI

COSTRUTTORE

Amambay y Estados Unidos

— — ASUNCION — —



Figlio del forte Piemonte (nacque infatti a Castellazzo Bormida, in provincia di Alessandria), il signor Giovanni Caselli risiede fin dal 1906 in questa repubblica del Paraguay.

Specializzato nel ramo di costruzioni in generale, egli è riuscito a formarsi una distinta e numerosa clientela ed a crearsi una fama ben meritata di lavoratore tenace ed abilissimo.

È doveroso additare questo nostro egregio connazionale come uno dei migliori costruttori che vanta la città di Asunción.

È doveroso additare questo nostro egregio connazionale come uno dei migliori costruttori che vanta la città di Asunción.

Vittorio E. Gallo

Ragioniere

●
ASUNCION

Il signor Rag. Vittorio E. Gallo nacque in San Giorgio Scarampi (Alessandria) il 21 marzo 1901. In ancor giovanissima età, nel 1908, lo troviamo in Argentina. In Buenos Aires seguì brillantemente i corsi commerciali, diplomandosi in ragioneria ("tenedor de libros"). Nella capitale argentina lavorò per 4 anni alle dipendenze del "Instituto Biológico Argentino" e quindi 10 anni nella "Cervecería Bieckert", in Lavalle F. C. S., facendosi sempre altamente apprezzare per la sua intelligenza e per il complesso di qualità che fanno di lui un impiegato prezioso e modello. Trasferitosi in Paraguay, da 8 anni lavora nel locale Banco Germanico, del quale è attivo e stimatissimo Cassiere. Ottimo italiano e cattolico di gran fede, è membro della Commissione di Finanza della Società Italiana di M. S. e, da 4 anni, fa parte della Commissione Direttiva del "Centro Juan Bosco", che è il più vecchio Centro Cattolico di Asunción, essendone stato nominato per l'anno in corso Presidente.



GIUSEPPE GARBARINO

«Almacen Florencia»

Caballero esq. Cerro Corá

ASUNCIÓN

Il signor Giuseppe Garbarino, di Ricaldone, in provincia di Alessandria, risiede in Paraguay sino dal 1913.

Lavorò dapprima per proprio conto, nell'interno di questa repubblica; si stabilì poi in Asuncion dove, nel 1928, fondò la sua attuale Casa di Commercio.

L'«Almacen Florencia» si occupa della vendita all'ingrosso ed al minuto, nonché del reparto a domicilio, di vini, liquori, conserve e commestibili in generale. Ha un deposito di «caña» speciale. Il telefono della Ditta porta il numero 7124.

La Casa del signor Garbarino è una delle più serie e più quotate nel suo ramo.



PEDRO GARELLI

Establecido en 1930

Casilla de Correo 23

—:—

Teléfono 66

VILLARRICA (Paraguay)

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

ALMACEN - FERRETERIA - CRISTALERIA

LIBRERIA - MERCERIA - PERFUMERIA

FABRICA DE CAMELOS

Signor Pietro Garelli, nato a Rovorent, provincia di Cuneo, il 31 luglio 1904. Venne in America, direttamente in Villarrica, Repubblica del Paraguay, nel 1929. E l'anno seguente si stabilì per proprio conto, con un negozio di ferreteria, cristalleria, libreria, merceria, profumeria e fabbrica di caramelle che è indubbiamente uno dei principali della città. Il signor Garelli è degno di essere additato come esempio di costanza e amore al lavoro, nonché come italiano di purissimi sentimenti patriottici.

NICOLA PORZIO

Istruttore delle Centrali di Tiro
delle Cannoniere Paraguaiane
Asunción



Il signor Nicola Porzio è un giovane piemontese di Rocchetta Tanaro che, impiegato dell' "Ansaldo", date le sue eminenti qualità tecniche, fu contratado fin dal 1929 dalla Commissione Paraguaiana che si era recata in Italia per la costruzione delle due potenti cannoniere "Humaitá" e "Paraguay"

che il governo di questa repubblica aveva incaricato in Italia. Fu per conto di questa Commissione che il signor Porzio passò all'altra grande Società Italiana "San Giorgio" e che venne poi, a costruzione ultimata, in Paraguay in qualità di istruttore delle centrali di tiro delle stesse cannoniere.

Il signor Porzio tornerà in Italia nel 1932, quando sarà terminata la sua missione. Frattanto, qui in Paraguay, egli gode della massima considerazione negli ambienti della marina da guerra.

DOMINGO ONESTI

CONSTRUCTOR

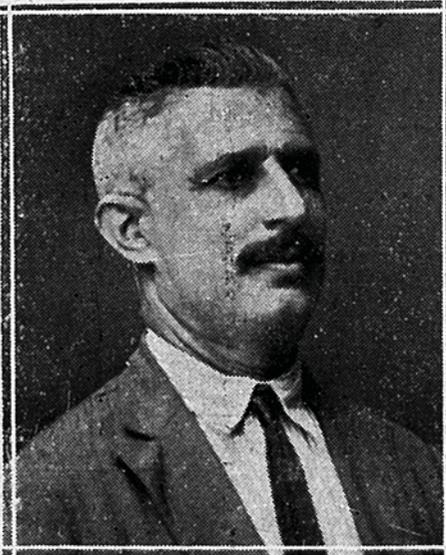
PILAR

Il bravo italiano signor Domenico Onesti nacque a Santo Stefano Belbo (Cuneo) nel 1875 e, venuto in America nel 1909, si trova in Paraguay dal 1922. Molto ben considerato come abile costruttore, è anche un italiano di alti sentimenti e che mai ha dimenticato il gran Paese che lo ha visto nascere.



FEDERICO M. PUGGIARELLI

Asunción



Venne da Torino al Paraguay nel 1898, contrattato come maestro di tipografia nella Scuola d'Arti e Mestieri. Nelle stesse condizioni passò poi alle Scuole di Montevideo, Rosario di Santa Fé e Santiago del Cile. Ab-

bandonate le Scuole, fu reggente, amministratore, direttore tecnico in varie tipografie del Paese ed oggi si dedica specialmente ad una fabbrica di timbri di gomma di sua proprietà.

Pietro Nicola Rapetti

Pompe Funebri "La Protectora"

25 de Mayo esq. Tacuarí — Asunción

Questa importante Ditta fu stabilita nel 1919 per iniziativa del signor Pietro Nicola Rapetti, che ne è il proprietario e l'attivissimo direttore.

Questa Ditta si occupa della fabbricazione di casse da morto e di tutti gli accessori inerenti al ramo. Nel suo genere è considerata come la migliore di questa capitale.

Quanto al signor Rapetti, gode negli ambienti commerciali della maggiore stima e considerazione, per la sua serietà, operosità e correttezza.

Sia negli ambienti italiani, come in quelli paraguayani, il signor Rapetti è oggetto di unanimi simpatie, sia per la sua cortesia che per la giovialità del suo carattere.



Nato qui in Asunción il 25 settembre 1888, dal fu signor Natale Rapetti e dalla signora Vittoria Caselli, ambedue di Alessandria, questo ottimo figlio di piemontesi è giustamente considerato come un vero italiano. Fa anzi parte della locale Società Italiana in qualità di consigliere. Egli è stato molte volte in Italia ed ha sempre tenuto, coi frutti del suo lavoro, ad educare la sua numerosa famiglia nei sentimenti della più schietta italianità.

Il sig. Pietro N. Rapetti, lavoratore onesto ed indefesso, è degnissimo di essere annoverato in questa pubblicazione come uno di coloro che, per quanto nati fuori d'Italia, l'hanno sempre presente nel loro cuore e procurano col lavoro e con le opere di tenerne sempre più alto il gran nome.

RAVETTI Hnos.

INDUSTRIALES - COMERCIANTES
Fábrica de Fideos - Consignaciones
PILAR



Il compianto
sig. Biagio
Ravetti.

Questa Ditta di primaria importanza e di assoluto credito, fu fondata nel 1911 dal compianto padre dei suoi attuali proprietari, signor Biagio Ravetti, nato in Alessandria nel 1862 e venuto in Paraguay all'età di 19 anni. Nel 1890, unendo il suo destino con quello della virtuosa signora Margherita Ghiringhelli, nata in Appiano Gentile (Como), fondò la sua stimata famiglia. Di bontà e generosità innate, tutti lo stimarono profondamente mentre ne apprezzarono le qualità di intelligenza e di amore al lavoro. Come italiano, brillò sempre per il suo verace e inalterabile grande patriottismo. Compianto unanimemente, cessò di vivere il 24 ottobre 1937. Attualmente la Ditta è condotta dai suoi degnissimi figli signori Biagio e Giovanni, ottimi elementi di stirpe italiana.

Nicolas Salza

Llegó en 1914 de Montanaro (Torino) con su esposa María Ferrari. Adquirió en el Chaco, a orillas del río Paraguay entre Bahía Negra y Olimpo, un campo ganadero llamado "Puerto Voluntad". Se dedicó a la ganadería y a la explotación de la madera. Falleció en 1933.

Riassunto.

Nacque a Montanaro (Torino); arrivò in Paraguay nell'anno 1914. Allevatore e commerciante di legname. Muore nell'anno 1933.



ROCCO CANIGGIA

COSTRUTTORE

SAMUHU PERÉ 386 - ASUNCIÓN

Nato a Castellazzo Bormida, in provincia di Alessandria, questo ottimo piemontese arrivò in Paraguay il 4 gennaio 1924.

Dedicatosi subito al ramo delle costruzioni, egli lavora per proprio conto sino dal 1926.

Il signor Rocco Caniggia è specializzato in qualsiasi genere di costruzioni ed è considerato come uno dei migliori nel suo ramo.

Nicolas Salza

Llegó en 1914 de Montanaro (Torino) con su esposa María Ferrari. Adquirió en el Chaco, a orillas del río Paraguay entre Bahía Negra y Olimpo, un campo ganadero llamado "Puerto Voluntad". Se dedicó a la ganadería y a la explotación de la madera. Falleció en 1933.

Riassunto.

Nacque a Montanaro (Torino); arrivò in Paraguay nell'anno 1914. Allevatore e commerciante di legname. Muore nell'anno 1933.



Riassunto.

PABLO VITTORE
Nacque a Novara. Arrivò in Paraguay nel 1913 insieme al padre Battista e al fratello Pietro, contrattati dalla Ditta "Pusineri & C." Nel 1948 fondò la fabbrica di scarpe "Pablo Vittore e Figli".

Pablo Vittore

Nació en Novara. Llegó en 1913 con su padre Bautista y su hermano Pedro, contratados por la firma "Pusineri & Cia.". En 1948 fundó con su hijo la fábrica de calzados "Pablo Vittore e Hijos".

Restaurante Italiano

de

JOSE VIOTTI
ESCOGIDA COCINA ITALIANA

Alberdi 222 - Teléfono 9112

ASUNCION



Questo ristorante é il preferito da una scelta e numerosa clientela che ama la buona, sana e saporita cucina italiana, specialità del locale. Ne é proprietario il signor Giuseppe Viotti, ottimo e fervente italiano, nato a Ponzzone (Alessandria), che per la sua serietà e tratto affabile e cordiale gode di vasta stima e simpatie. Nella fotografia appare, da sinistra a destra: la gentile signora Maddalena Canepa in Viotti, la bambina Yolanda, il signor Giuseppe Viotti e la bambina Delma.

PUGLIA



Familia Corina - Peri

Giovanni E. Corina, oriundo de un pueblo de la Puglia (Ceglie Messapico - Brindisi). Llegó al Paraguay de Argentina con su esposa. Tuvieron cuatro hijos. En 1914 fundó la famosa Sastrería Corina, que fue considerada en la época la máxima expresión de la elegancia asuncena.

Resumen.

CORINA-PERI
Giovanni Corina, originario di Ceglie Messapico, Brindisi, nella regione Puglia, arrivò in Paraguay con sua moglie, proveniente dall'Argentina. Nel 1914 fondò la Sartoria Corina, massima espressione dell'eleganza di Asunción.

GRAN SARTORIA di Giovanni Ernesto Corina

Palma y Convención - Tel 482

— Asunción —



Originario di Ceglie Messapico, in quel di Brindisi, il signor Giovanni Ernesto Corina, è un degno figlio della forte e generosa Terra Pugliese.

Il signor Corina è una delle più note e più simpatiche figure di questa collettività italiana. Apprezzato per la sua correttezza e la sua attività, egli è considerato come un vero artista nella

sua professione. Oltre alla confezione di elegantissimi vestiti, egli si occupa dell'importazione diretta dall'Inghilterra di tessuti di prima qualità, che vende nella capitale e nell'interno della repubblica.

La sua sartoria è stabilita sin dal 1914.

di GIUSEPPE CORINA

Estrella 189 — Asunción



Nativo di Ceglie Massatico, in provincia di Taranto, nell'ubertosa e ardente Terra pugliese, il signor Giuseppe Corina venne in Paraguay nell'anno 1913. Per dieci anni, dal 1914 al 1924, fece parte della Ditta Fratelli Corina, finché si stabilì per proprio conto.

In questi sette anni di assiduo ed indefesso lavoro, il signor Giuseppe Corina è riuscito a creare la propria sartoria in primissima linea tra le migliori di Asunción e dell'intera repubblica, ed egli è attualmente considerato come un reame nel suo difficile ramo.

Questa Casa importa direttamente dall'Inghilterra tessuti di primissima qualità.

Prof. Cav. Ettore Da Ponte - Professore di Disegno e Pittura - Asunción

Il prof. cav. Ettore Da Ponte, di Bari, dopo compiuti i suoi studi all'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino, venne in Asunción nel 1900, chiamato dall'Istituto Paraguayo per insegnare Disegno e Pittura. Nel 1902 fu nominato professore nel Collegio Nazionale e nella Scuola Normale. Fu il primo a far conoscere in Paraguay le esposizioni di pittura: Tutti gli artisti della repubblica furono suoi discepoli. Nel 1909 venne nominato cavaliere della Corona D'Italia, in riconoscimento del valore artistico delle opere inviate alle esposizioni di Firenze, Torino e Milano. Nel 1910 venne la consacrazione definitiva dei meriti artistici da parte dell'Associazione degli Artisti Italiani, di Firenze, che lo nominò socio corrispondente. Onore grandissimo, quando si pensi che tale celebre Associazione ha nominato soci corrispondenti i più grandi artisti europei e due artisti nordamericani: il prof. Da Ponte è l'unico del sud-America. Si può affermare che il prof. Da Ponte è un insigne virtuoso dell'arte di Michelangiolo.



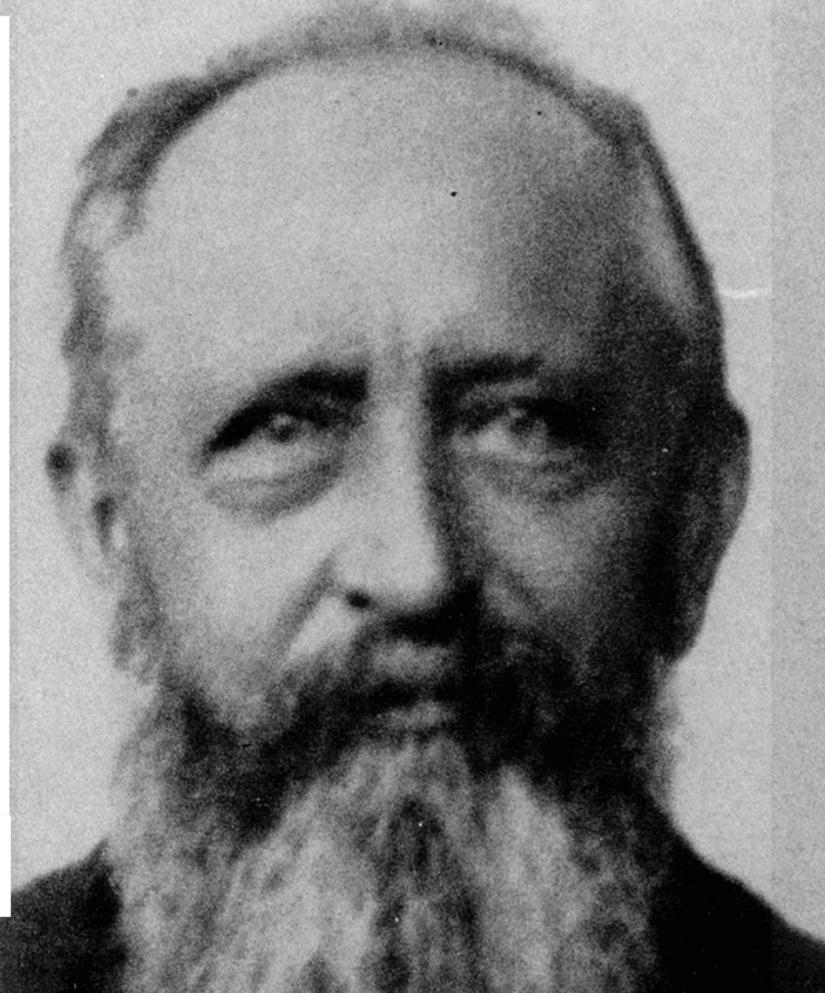
Il prof. Da Ponte, in un angolo dell'Esposizione, tenuta in luglio 1931, che riportò il più grande successo di critica e di pubblico.

FRANCESCO MORRA.

Nació en Cerignola (Foggia) y arribó al Paraguay como médico del ejército invasor argentino durante la guerra de la Triple Alianza; al término de la guerra se dedicó al mundo empresarial, obtuvo la concesión para habilitar un servicio de tranvías. Fundó el pueblito conocido hoy como Barrio Villa Morra.

Riassunto.

FRANCESCO MORRA
Nacque a Cerignola (Foggia) e arrivò in Paraguay come medico dell'esercito invasore argentino durante la Guerra della Triplice Alleanza. Al termine della guerra ottenne la concessione per avviare un servizio ferroviario. Fu il fondatore di un piccolo borgo oggi conosciuto con il nome di Villa Morra.



SICILIA

Zapatería "SAN JUAN"

de

Juan Addario

Surtido completo en calzados para hombres,
señoras y niñas

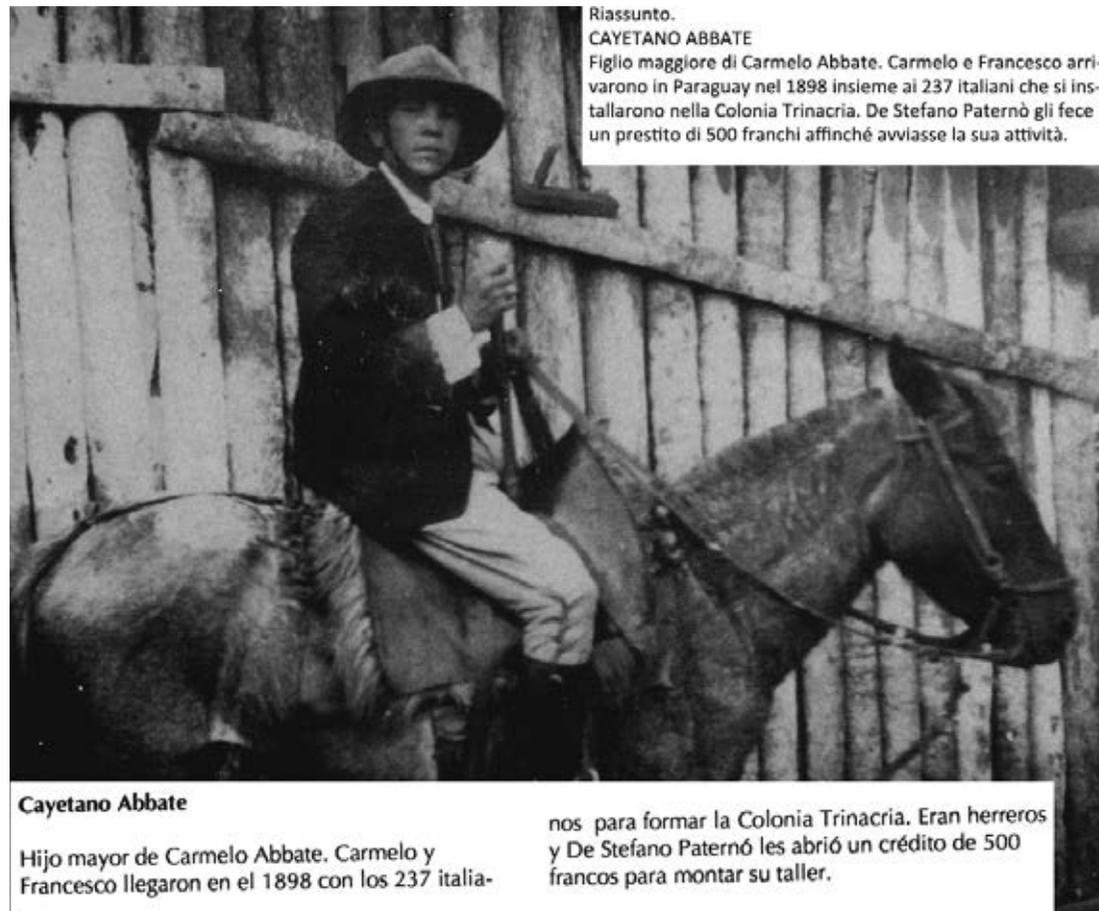
Venta por mayor y menor

14 de Mayo esq. La Paz

PILAR



È questa la ditta principale di Pilar nel ramo di calzature. Il suo proprietario, signor Giovanni Addario, nacque in Ragusa nel 1905 e fu portato in Paraguay all'età di tre mesi. In Patria ritornò per un breve periodo, tra il 1920 ed il 1921, venendo quindi a stabilirsi con la sua importante Casa in Pilar nel 1932. Il signor Addario, col suo lavoro ed il suo meritato prestigio di abile e corretto commerciante, è tra gli italiani che tengono alto il nome della Patria, che ama profondamente.



Riassunto.
CAYETANO ABBATE

Figlio maggiore di Carmelo Abbate. Carmelo e Francesco arrivarono in Paraguay nel 1898 insieme ai 237 italiani che si installarono nella Colonia Trinacria. De Stefano Paternò gli fece un prestito di 500 franchi affinché avviasse la sua attività.

Cayetano Abbate

Hijo mayor de Carmelo Abbate. Carmelo y Francesco llegaron en el 1898 con los 237 italia-

nos para formar la Colonia Trinacria. Eran herreros y De Stefano Paternò les abrió un crédito de 500 francos para montar su taller.

Calzoleria "EL ALBA" DEI FRATELLI ABBATE

*Centrale: ESTRELLA y COLON 451
Succursale: PALMA y 14 DE MAYO
— ASUNCION —*



Da sinistra a destra: Giovanni, Giuseppe
e Francesco Abbate

Il signor Giuseppe Abbate, giovane siciliano di Ragusa, lasciò la natia città nel 1900, quand'era ancora bambino, dirigendosi ad Asunción. Tornato in Italia, fu di nuovo in questa capitale nel 1906. Suo fratello Francesco nacque in questa città nel 1900. Il terzo fratello Giovanni, pure nato a Ragusa, venne in Paraguay nel 1922.

Nell'anno 1918 il signor Giuseppe Abbate fondava la calzoleria "El Alba"; solo nel 1930 questa assumeva la ragione sociale Abbate Hnos. La Ditta si occupa della vendita all'ingrosso ed al minuto di calzature di ogni genere, per uomo, signora e bambino. Oltre al lavoro di città, essa svolge un attivissimo commercio anche con l'interno della repubblica.

Il telefono della Casa centrale porta il numero 7407.

Questa solida ed accreditata firma commerciale tanto rapidamente assunta a primaria importanza fra le congeneri, dimostra l'energia, l'intelligenza e l'operosità instancabile di questi tre giovani, attivi e volenterosi nostri connazionali che, all'amore al lavoro hanno sempre saputo unire l'amore alla Patria lontana.



AURELIO AMMATUNA CARRUBBA. FIGLIO DI GIACOMO AMMATUNA TROVATO



MARIA CONCETTA CARRUBBA BETTOLA
Emigrante siciliana, nata nella città di Scicli, provincia di Ragusa; arrivò in Paraguay tra la fine del 1800 e l'inizio del 1900. Moglie di Giacomo Ammatuna Trovato.



**ROSSINA E EDOARDO SALVATORE
AMMATUNA CARRUBBA.**



GIACOMO AMMATUNA TROVATO
Emigrante siciliano, nato nella città di Scicli, provincia di Ragusa; arrivò in Paraguay tra la fine del 1800 e l'inizio del 1900.

Giacomo Ammatuna è appartenuto alla Società Italiana dando segni di collaborazione tanto in questa Società, come nella Collegio Dante Alighieri, e nella costruzione del cimitero, essendo uno dei soci rilevante di questa Società.

SOCIETÀ ITALIANA
DI
MUTUO SOCCORSO



IN
ASSUNZIONE DEL PARAGUAY
PALMA 335

Assunzione, 19 Febbraio 1958.

Pregiatissimo
Signor Eduardo Salvatore Ammatuna
Dotore in Medicina e Chirurgia

Assunzione.

Con la nostra speciale deferenza ci è grato comunicare alla S. V. che il Consiglio Direttivo nella seduta del 16 Febbraio corrente mese, vista la offerta generosa e disinteressata, come nuovo Medico Sociale gratuito, partecipata nell'atto dal suo degno padre, Signor Giacomo Ammatuna, ha voluto manifestare la espressione del riconoscimento, nominando la S. V. Socio Benemerito del nostro Sodalizio, confermando la meritata stima, per la efficace cooperazione anteriore in favore del nostro Socio Domenico Asterano -

Fiduciosi che la S. V. vorrà accettare la onorifica distinzione conferitale, porghiamo i nostri più distinti saluti, augurando a lei degno figlio e cuore della Stirpe il più splendido avvenire.

Accolga i sensi della nostra maggiore considerazione.

Il Segretario
Giovanni Salustri

Il Presidente
M. Carrubba



EDOARDO AMMATUNA CARRUBBA.
Figlio di Giacomo Ammatuna e
Maria Concetta Carrubba. Medico
chirurgo, scientifico e scrittore.



DR. EDUARDO SALVATORE AMMATUNA E SUA MOGLIE ALAIDA ESTELA ISABEL VALDOVINOS.

Primer Taller de Vulcanización Sistema a Vapor

DE JUAN AMMATUNA CARRUBBA

(El más perfecto y Moderno en su Género)

Reparaciones de Cubiertas de todas las medidas — Trabajos Esmerados y Garantidos — Taller de Compostura y carga de Acumuladores — Reparación de Radiadores de todas las Marcas — Venta de Repuestos y Accesorios para Automóviles en general.

Nafta - Aceites - Grasas Consistentes "Pam - Am" — Energina - Mobiloil - Essolube - Castrol — Acumuladores Goodrich - K.A.W. - Exide - Ford — Cubiertas - Cámaras Goodyear - Pisk

Calle Eligio Ayala 279 - 281

Teléfono 8349

ASUNCION



La misma Firma es también propietaria de la

GRAN FABRICA DE CAÑA

con Destilería en ARROYO FERREIRA

Escritorio y Depósito con bebidas importadas:

Eligio Ayala 281

Teléfono 8349

ASUNCION



Il signor Giovanni Ammatuna Carrubba, titolare e proprietario di questa importante ed accreditata Firma commerciale e industriale, è nato in Asunción nel 1910. È "Contador Publico" e sta frequentando i corsi della Facoltà di Scienze Economiche. È figlio dei signori Giacomo Ammatuna e Concetta Carrubba in Ammatuna, entrambi ottimi e stimati scicliani. Per le sue doti di commerciante tanto abile quanto corretto e di intraprendente industriale, e per la sua cultura ed innata cortesia, egli si è cattivato ampie simpatie ed assai alta considerazione tanto negli ambienti dell'attività che in quelli sociali. Come discendente d'italiani, lo annoveriamo fra coloro che conservando alti i sentimenti di attaccamento alla Patria dei suoi genitori, maggiormente con la sua posizione, attività e comportamento, tengono alto il nome ed il prestigio del sangue italiano incorporato alla Nazione Paraguaiana.

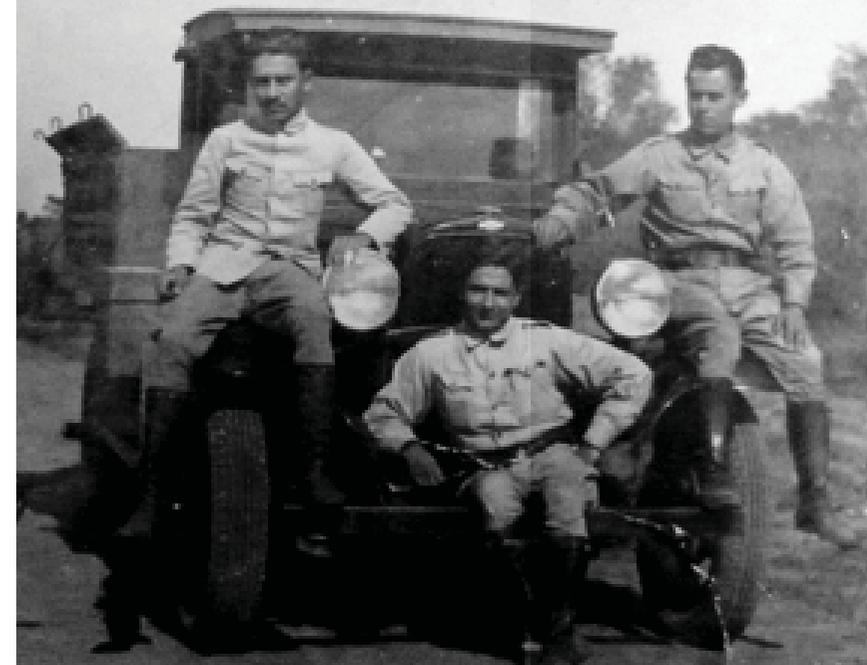


ELENA AM-
MATUNA
VALDOVI-
NOS.

“Figli illustri
durante il
tragitto ris-
plendente
dei 200
anni di ind-
pendenza
del Para-
guay.
1811 - 2011



PABLO AMMATUNA CARRUBBA. Nella
foto (Centro) vestiti con uniforme militare
durante la guerra del Chaco (1932-1935).





Barresi Gaetano. Gaetano Abuelo materno de Marta Ochipinti pinti.

Barresi Gaetano. Gaetano, nonno materno di Marta Ochipinti.



Barresi Silvio (hijo de Gaetano).

Barresi Silvio (figlio di Gaetano).

“LA VELOZ” De Di A. Arestivo & Cía.

HERRERIA
CARPINTERIA MECANICA
FABRICA DE CARROS Y
AUTOCAMIONES

FABBRIO - FERRAI
FALEGNAMERIA MECCANICA
FABBRICA DI CARRI E
AUTOCARRI

Independencia Nacional y Tte. Fariña

Teléfono 7376

ASUNCION

Questa Casa é la principale del Paraguay nel suo genere. É specializzata nella fabbricazione e riparazione di carrozzerie per autobus, oltreché di carri ed autocarri, e compie ogni lavoro nei rami di falegnameria meccanica e di fabbro-ferraio.

Fondata nel 1905 dal signor Giorgio Arestivo, alla di lui lamentata morte, avvenuta l'8 dicembre 1918, assunse l'attuale ragione sociale.

Presentemente ne sono soci: il signor Antonio Arestivo, ottimo italiano, industriale competentissimo e lavoratore indefesso, nato a Modica, in provincia di Ragusa, e radicato in Paraguay dal 1907; la distinta signora Adelina Abba-



Antonio Arestivo

te ved. Arestivo; il signor Salvatore Arestivo, pure nato a Modica e venuto in Asunción nel 1907, insieme al precitato fratello; ed il signor Gaetano Arestivo, anche egli di Modica.

Questa grande Ditta, in cui le menti e le energie direttive sono italiane, gode di meritatissima considerazione, sia per il numero di anni dal quale esplica la propria attività, sia per l'importanza dei capitali in essa investiti, sia per la competenza con la quale eseguisce i lavori che le vengono affidati, sia per la correttezza commerciale che distingue i suoi titolari. È una Ditta che fa veramente onore all'Italia.

CASA BELFIORE

Palma 340-42 — Tel. 7074 — Asunción

Sartoria per Uomo

Questa sartoria è considerata fra le più reputate della città. L'abilità per soddisfare il gusto di ogni cliente, le finissime qualità delle stoffe impiegate per la confezione degli abiti, giustificano questa fama. La Casa importa stoffe direttamente dall'Inghilterra.

Fu fondata nel 1924 dal sig. Salvatore Belfiore, di Comiso, provincia di Ragusa, che risiede in Paraguay dal 1907.



Il sig. Salvatore Belfiore e la signora Teresa Caló-Belfiore

Mode per Signora

Casa di mode specializzata nella creazione degli ultimissimi ed eleganti modelli di gran "chic". Si occupa anche della vendita di calze finissime, guanti, guarnizioni e articoli di moda femminile. Conta fra la sua distinta clientela il meglio dell'aristocrazia di questa capitale.

Alla testa di questa primaria Casa di Mode è la gentile signora Teresa Caló-Belfiore, figlia d'italiani.

Negozio di Commestibili "SICILIA"

— DI —

Paolo Belfiore

14 de Mayo y Manduvirá — Asunción



Il signor Paolo Belfiore, simpatico tipo di schietto siciliano, nacque a Misterbianco, in provincia di Catania. Arrolato nella nostra gloriosa R. Marina durante la gran guerra, compì entusiasticamente il proprio dovere e fu decorato con la Croce di Guerra. Il Fascismo lo trovò quindi tra i suoi primi e più a-

bnegati fautori: egli fu infatti uno dei fondatori del "Fascio" del suo paese nativo.

Più tardi, nel 1924, il signor Belfiore, accompagnato dalla sua gentile consorte, signora Santa Garozzo in Belfiore, venne a stabilirsi in Asunción, ove, quattro anni dopo, fondò il suo attuale negozio di vendita di commestibili in generale, vini, liquori, eccetera, che, in soli tre anni di vita, è già divenuto uno dei meglio quotati e più attivi della città.

Calzoleria "La Bella Napoli"
di Rosario Bellassai

25 de Mayo esq. Estados Unidos - Tel. 354

— Asunción —



Tra le migliori e più quotate calzolerie di Asunción figura quella del signor Rosario Bellassai che, originario di Ragusa, risiede in Paraguay sin dal 1907.

La calzoleria "La Bella Napoli" è rinomata per l'ottima qualità delle sue calzature per uomo, signora e

bambino di cui mantiene sempre a disposizione della sua scelta clientela un vasto assortimento. La Casa del signor Bellassai vende all'ingrosso ed al minuto in Asunción e nell'interno della repubblica. Sua specialità sono le scarpe su misura.

Il signor Rosario Bellassai, commerciante stimatissimo ed ottimo italiano, è Consigliere della Società Italiana.

Calzoleria "Over All"
— di —
Giovanni Bellassai & Cia.
14 de Julio y Caballero 149 - Asunción

Questa rinomata calzoleria fu fondata or sono 20 anni dal nostro egregio connazionale signor Giovanni Bellassai, originario di Comiso, in provincia di Ragusa. Attualmente è gestita, oltreché dal signor Giovanni Bellassai, dal li lui figlio Nunzio, pure di Comiso.



Giovanni Bellassai

Questa Casa si occupa della fabbricazione di calzature in generale, che vende all'ingrosso ed al minuto. Fabbrica inoltre la colla di caucciù marca "Sanson" per scarpe di gomma. La sua specialità però è quella delle scarpe con suola "crepe" per foot-ball.

La Ditta possiede una fabbrica propria in via Caballero 140.

Riassunto.
SIGNORINA BELLO
Figlia di Giuseppe Bello che arrivò dalla Sicilia con altri due fratelli. La nave su cui si trovavano affondò ed uno dei fratelli morì nell'incidente; l'altro decise di tornare in Italia. Giuseppe Bello arrivò dopo la Guerra della Triplice Alleanza e si dedicò con fortuna al commercio del legname.

La Señorita Bello

Era una de los nueve hijos de Giuseppe Bello, el cual vino de Sicilia con otros dos hermanos. La nave se hundió y uno de los hermanos murió, el otro regresó a Italia y Giuseppe Bello llegó al Paraguay presumiblemente después de la guerra de la Triple Alianza. Se dedicó al comercio de madera alcanzando una considerable fortuna.



JUAN
RANULFO
BELOTTO,
FIGLIO DI
GIOVANNI
BELOTTO
MATTEOTTI.



AMADO BELOTTO OZUNA
FIGLIO DI JUAN RANULFO
BELOTTO.



Farmacia "Alba"
de
Pedro Calabrese (hijo) & Cía.
Drogas y Especialidades Farmacéuticas
Colón y 25 de Diciembre. - Tel. 8586 -- ASUNCION

Il signor Pietro Calabrese, proprietario della importante Farmacia "Alba", nacque nella città di Concepción da genitori italiani, entrambi di Modica, prov. di Siracusa: il signor Pietro e la compianta signora Concetta Gussicne in Calabrese.

Il signor Pietro Calabrese é un distinto ed apprezzato discendente di italiani che, col suo lavoro ed i suoi alti sentimenti, fa veramente onore alla Patria dai suoi genitori.

Riassunto.
GIUSEPPE CALDARERA
Nacque a Catania, dove si laureò come medico chirurgo. Vinse un concorso per medico della Casa Reale Italiana. Arrivò in Paraguay nel 1898.



Giuseppe Caldarera

Nació en 1864 en Catania, donde se graduó de médico cirujano. Más tarde ganó un concurso entre 40 profesionales para el cargo de Médico de la Real Casa Italiana. En 1898 llegó al Paraguay donde revalidó su título de estudio. Ocupó distintos cargos como a ser catedrático de anatomía topográfica en la facultad de medicina, médico de la Policía, y miembro del Consejo y Departamento Nacional de Higiene.

Dr. VICTOR I. CALDARERA

MEDICO - CIRUJANO

Independencia Nacional ASUNCION

El Dr. Víctor I. Caldarera nació en Asunción en 1903, siendo su padre el Dr. José Caldarera, Caballero de la Corona de Italia y Capitán Médico del Ejército Italiano, que fué fundador de la Facultad de Medicina de Asunción y Director de muchas Instituciones Médicas y de Enseñanza del Paraguay.

El Dr. Víctor I. Caldarera cursó provechosamente sus estudios profesionales y se recibió de Médico en la Facultad de Asunción en 1932. Durante toda la guerra del Chaco tuvo brillante actuación como Director de Hospitales de sangre y retaguardia con el grado de Capitán de Sanidad. Fué después Director del Leprocomio. En la actualidad atiende a su consultorio y se dedica con ahínco a interesantes trabajos de investigación científica sobre la lepra. Caballero cultísimo y profesional dedicado y estudioso, el Dr. Víctor I. Caldarera merece el grande aprecio de que goza y constituye una de las más brillantes personalidades de la clase médica joven de la capital.



Il dott. Vittorio Italo Caldarera, uno dei più stimati medici giovani del Paraguay, è nato in Asunción nel 1903. Fu suo padre il compianto capitano medico del R. Esercito cav. Giuseppe Caldarera, di ottima famiglia catanese, e sua mamma la virtuosa signora Aida Matteri in Caldarera, figlia d'italiani, nata in Paraguay. Il cav. cap. Giuseppe Caldarera, che durante la guerra europea accorse a prestare i suoi servizi alla Patria in pericolo, ha lasciato in Paraguay un imperituro ricordo: è stato fondatore della Facoltà di medicina di Asunción e Direttore di numerose Istituzioni di medicina e d'insegnamento paraguayane.

È stata insomma la sua una delle più brillanti figure della immigrazione intellettuale italiana al Paraguay. Il dott. Vittorio Italo Caldarera, suo degno discendente, ne ha ereditato le alte qualità e gli elevati sentimenti.

Carmelo e Ignazia Causarano

Vinieron en 1898 procedentes de Scicli (Ragusa). Sus ocho hijos fueron artesanos, zapateros, hojalateros y carpinteros.



Riassunto.
CARMELO E IGNAZIA CAUSARANO
Arrivarono in Paraguay nel 1898 provenienti da Scicli (Ragusa). I loro otto figli furono artigiani, calzolai, stagneri e falegnami.



CARMELO DEFRANCESCO CABRERA-CARMELO DEFRANCESCO
Hijo de Carmelo DeFrancesco (inmigrante siciliano), casado con Herminia Acosta Fernández; padre de Virginia, Alicia Nelly, Osmar Ramón, Carmelo y Egidio. Carmelo DeFrancesco fue propietario de uno de los talleres mecánicos más renombrados de la época. En la actualidad Virginia administra el taller que en vida fuera de don Carmelo DeFrancesco. Figlio di Carmelo DeFrancesco (immigrante siciliano), sposato con Herminia Acosta Fernández; padre di Virginia, Alicia Nelly, Osmar Ramón, Carmelo ed Egidio. Carmelo DeFrancesco fu proprietario di una delle autofficine più rinomate dell'epoca.



EGIDIO E FAMIGLIA.
Figlio di Carmelo DeFrancesco Cabrera.

Salvatore Causarano

Costruttore

Piribebuy 421 — Asunción

Il signor Salvatore Causarano é notissimo in Asunción come uno tra i piú abili e seri costruttori della città. Egli ha infatti dato prove irrefutabili di queste due preziose qualità assolvendo sempre perfettamente, sia dal lato tecnico che dal lato commerciale, i numerosissimi compiti affidati-gli nella sua lunga carriera di costruttore.



Il signor Causarano si occupa di costruzioni di ogni genere e di tutti lavori attinenti al ramo. Nativo di Sigli, in provincia di Siracusa, egli venne in Paraguay nell'anno 1899 e sin dal 1916 lavora per proprio conto.

Ottimo italiano, il signor Causarano é stato chiamato dai consoci a ricoprire la carica di Consigliere della Società Italiana di Mutuo Soccorso.

Fábrica de Jabón "La Comercial"

y

Fábrica de Creolina "EL TORO"

de

MARIO CAVALLARO

Escritorio:

Av. 25 de Diciembre 475

Fábrica:

La Paz y Hernandarias

ASUNCION

Il signor Mario Cavallaro, proprietario di questa importante industria, nacque ad Acireale (Catania) ed é qui stabilito sin dal 1904.



Mario Cavallaro

Fundador de la importante fábrica "Cavallaro Hnos.". Nació en Acireale (Catania), llegando en 1904 sin título de estudio ni capitales. Dos años después creaba la fábrica de jabón.

Riassunto.

MARIO CAVALLARO

Nacque ad Acireale (Catania). Arrivò in Paraguay nel 1904 senza titolo di studio né capitali ma, appena due anni dopo, fondò la più famosa fabbrica di sapone.



CAYETANO RE Y PROVIDENZA GAROZZO con sus hijos.

CAYETANO RE E PROVIDENZA GAROZZO coi suoi figli.

Cayetano (propietario di una fabbrica di sapone in Paraguay) nacque a Catania e sua moglie Providenza Garozzo nacque a Giarre, provincia di Catania.



Scicli
Città Patrimonio
dell'Umanità

Zapatería "Sicilia"

de Felipe Consoli e Hijo

14 de Julio esq. Iturbe 101 - 109

Teléfono 495

ASUNCION

Introduutores de Materiales Extranjeros

Especialidad en Calzado sobre medida para

Señoras, Caballeros y Niños



Filippo Consoli

Una de le piú accreditate calzolerie di Assunzione é quella, patriotticamente chiamata "Sicilia", di cui sono proprietari i signori Filippo e Vito Consoli, ambedue di Misterbianco, provincia di Catania.

Il sig. Filippo Consoli, accompagnato dal figlio Vito, venne in Paraguay nel 1911. Due anni dopo essi fondavano la loro Ditta la quale é specializzata in scarpe su misura per signori, signore e bambini, lavorate con materiale direttamente importato.



Vito Consoli



AGENCIA CONIGLIARO

DESPACHOS DE ADUANA

TRANSPORTES Y COMISIONES

Il capo di questa quotatissima Ditta commerciale é il signor Cesare L. Conigliaro, nato in Asunción dal bravo e stimato italiano signor Giuseppe S. Conigliaro, oriundo di Palma, prov. di Siracusa.

Zapatería "La Aurora"

de JUAN CHIARENZA

25 de Mayo 56-58

ASUNCION

Especialidad en Calzados
Finos Sobre Medida.

Il signor Giovanni Chiarenza, proprietario della ben accreditata Calzoleria "La Aurora", situata in pieno centro commerciale della capitale, é nato a Castiglione Sicilia (Catania) nel 1903 e si trova qui sin dal 1925. Italiano di elevati sentimenti patriottici e commerciante corretto, egli gode di ben meritata stima e simpatia.



Riassunto.
FRANCESCO
COSTANZO
GIARDINA
Arrivò a 23
anni proven-
niente da
Comiso
(Ragusa). Si
sposò con
Nunziata
Lacognata
Brullo, anche
lei originaria
di Comiso.
Fino al 1944,
anno in cui
morì, diresse
una fonderia.



Francesco Costanzo Giardina

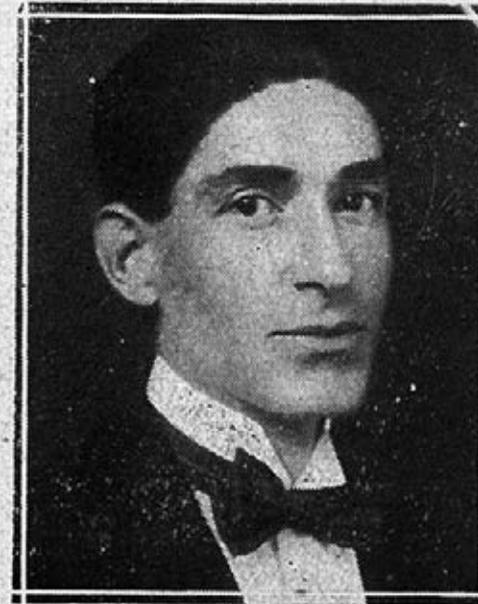
Llegó en 1905, a los veintitrés años, procedente de Comiso (Ragusa). Se casó aquí con Nunziata Lacognata Brullo, originaria de la misma ciudad y llegada en la misma época.
Dirigía un importante taller de herrería situado en las calles Oliva esq. Montevideo, donde trabajó hasta 1944.

VINCENZO COSTANZO

Officina Meccanica

Palma 351 esq. Ayolas — Asunción

Il signor Vincenzo Costanzo, nostro egregio connazionale di Comiso, provincia di Ragusa, venne in Paraguay nel 1910 e, quattro anni più tardi, fondava la sua ben accreditata Ditta



Questa Officina Meccanica si occupa della riparazione di macchine da scrivere e di qualsiasi macchina di precisione, oltreché della nicellatura di armi e di ogni oggetto di metallo.

Il signor Costanzo é giustamente considerato, per la coscienza con la quale compie i lavori che gli vengono affidati e per la sua lunga pratica ed esperienza di piú di 15 anni di lavoro, come uno dei migliori tecnici, nel ramo meccanica, che vanti la città di Asunción.



FRANCESCO COSTANZO E NUNZIATA LACOGNATA. TUVIERON 6 HIJOS: JUANITA (VANINNA) COSTANZO, MARÍA TERESA COSTANZO (FALLECIDA A LOS 4 AÑOS), ALFREDO, EMILIO, BLANCA M. TERESA, DELIA MARGARITA COSTANZO.



MANUEL, NUNZIATA, MATILDE, FRANCESCO, Y CARMELO COSTANZO GIARDINA.



GIUSEPPE COSTANZO E GIOVANNA GIARDINA



MARÍA ANGELA CRESCITELLI DE RENNA Y SU NIETA PATRICIA GIUNTA. MARÍA EMIGRANTE ITALIANA QUE SE AFINCÓ EN ARGENTINA. PATRICIA RESIDE EN PARAGUAY DESDE 1981.

MARIA ANGELA CRESCITELLI IN RENNA E SUA NIPOTE PATRIZIA. MARIA EMIGRANTE ITALIANA SI STABILÌ IN ARGENTINA. PATRIZIA GIUNTA RISIEDE IN PARAGUAY DAL 1981.

VINCENZO CRISPI

Importatore ed Esportatore di Frutta
ESTRELLA 199 y 14 DE MAYO

— ASUNCIÓN —



Nato a Misterbianco, in provincia di Catania, il signor Vincenzo Crispi venne dapprima in Argentina, dove lavorò nel ramo di frutta, e poi si trasferì in Paraguay, or sono 5 anni, stabilendosi subito con un accreditato negozio per l'importazione e l'esportazione di frutta fresca e

verdura del Paese e dell'Estero. Questa importante casa ha due succursali: una in calle Antequera, in fronte alla piazza Uruguay, e l'altra al Mercato Centrale.

Il signor Crispi è un ottimo italiano, membro di tutte le locali società italiane, e fascista di fede.

Emanuele Di Paola

GRAN CALZOLERIA « LA TORINESA »
25 de Mayo 135 - 37 — Asunción



Una delle migliori calzolerie di Asunción è quella di proprietà del nostro distinto connazionale signor Emanuele Di Paola. Questa Dittà è specializzata in calzature fini per uomo e per signora e vende e prezzi modici sia nella città che nella campagna.

Il signor Emanuele Di Paola, un ottimo siciliano di Ragusa, venne in Paraguay nel 1899, lavorò dapprima nell'interno della repubblica e poi nella capitale in diversi importanti negozi di vario genere, e ritornò quindi in Italia. Nei dieci anni di sua permanenza in Patria, a Roma, si dedicò sopra tutto alla sua famiglia che seppe educare con schietti sentimenti italiani. Un di lui figlio è ancora a Roma, studente nell'ultimo anno di medicina.

Nel 1928, al ritorno in Paraguay, il signor Di Paola stabilì la sua attuale Dittà; recentemente ha aperto una succursale in Teniente Fariña esq. Estados Unidos.

GIOVANNI DIMODICA Emigrante siciliano nacido en Comiso, provincia de Ragusa. Se casó con Marina Katsaru, nacida en Grecia. Foto: Giovanni y Anna Fantilli (1964).



GIOVANNI DIMODICA Emigrante siciliano nato a Comiso, provincia di Ragusa. Si sposò con Marina Katsaru, nata in Grecia. Foto: Giovanni ed Anna Fantilli (1964).



EMMANUELA DI GRANDI.
MAMMA DEL NONNO PATERNO DI MARTA OCCHIPINTI.

Giuseppe Fiorito

Calzoleria

*
PALMA 215 — ASUNCIÓN

Tra le più importanti calzolerie di Asuncion é da considerarsi quella che possiede in calle Palma 215 il signor Giuseppe Fiorito, catanese, che fondó questa sua ditta or sono 18 anni.



La calzoleria del signor Fiorito fabbrica e vende calzature di ogni genere e categoria per uomo e signora. É però specializzata in articoli fini in scarpe Sport, marca "Romika".

GIOVANNI FIRRINCELI

Negoziò di Commestibili e Caffé
'Avenida De Finedo' — Asunción

All'angolo delle vie Montevideo e Iगतimy é situato il ben conosciuto ed accreditato negozio di vini, liquori, conserve e commestibili in generale, con annesso Caffé, nel quale é proprietario il signor Giovanni Firrinceli.

Questo ottimo siciliano, di Ragusa, venne in Paraguay nel 1921, dopo aver partecipato alla Guerra Europea, accompagnato dalla sua distinta signora Orazia Migliorisi in Firrinceli.

La sua Ditta di commercio, stabilita or sono due anni, é una delle migliori e delle piú accreditate nel suo genere.



SALVADOR GAROZZO

Il signor Salvatore Garozzo, simpatica figura di siciliano e di sincero patriotta, é nato a Misterbianco (Catania) il 3 maggio 1873. Venne in Paraguay una prima volta nel 1912, e ritornó poi nel 1919, dopo esser stato per 4 anni in Patria. Attualmente dirige la sua ben accreditata calzoleria e per le sue belle qualità é molto stimato in tutti gli ambienti italiani e nazionali.



Salvador Gianninoto

CONSTRUCTOR

Humaitá 498

ASUNCION

Il sig. Salvatore Gianninoto nacque a Montegufi (Ragusa) nel 1890 ed è stabilito in Paraguay sin dal 1913. E' uno dei costruttori maggiormente apprezzati e stimati. Ottimo italiano, egli è anche membro della Commissione Edilizia della Società Italiana di Mutuo Soccorso.

"LA VELOZ"

Empresa de Transportes en General

TALLERES ITALIA

Mecánica en General

de

Vicente Geraci

Estados Unidos 61 - Teléfono 8686

ASUNCION



Il sig. Vincenzo Geraci, di Palermo, arrivò in Argentina nel 1928, e nel 1929, contrattato dal governo del Paraguay come tecnico-motorista d'aviazione, venne in Asunción.

Attualmente gestisce una grande Officina Meccanica di Precisione da lui fondata nel 1930, l' "Italia", che si occupa di qualunque lavoro di meccanica, elettrotecnica, carica di accumulatori, falegnameria, carrozzeria, vulcanizzazione, saldatura autogena, pittura "Duco" (smalto), fabbrica elastici, paracolpi, fonde metalli ed ha un grande assortimento di utensili per automobili. Inoltre ha una impresa di trasporti: "La Veloz".

Dr. Blas Giardina

Medicina en General

Especialista en enfermedades de niños
COLON 406 - Tel. 7648 - ASUNCION



El Dr. Blas Giardina se graduó muy brillantemente en la Facultad de Medicina de Montevideo en julio de 1934, habiendo sido Asistente de Clínica ad-honorem del Instituto de Pediatría del afamado Dr. Prof. Morehio. De regreso a Asunción, prestó su servicio durante la guerra del Chaco y fué médico del Consultorio de Lactantes de "La Gota de Leche". Actualmente es médico de la Cruz Roja y médico de la Sociedad Italiana, de la cual es también Socio Benemérito. Su especialidad es la clínica Infantil y especialmente de lactantes. Estimamos digno de nota el hecho que la esposa del Dr. Giardina es una muy distinguida dama de la sociedad uruguaya: la señora Dra. Blanca Jardín de Giardina, también graduada de la

Facultad de Medicina de Montevideo, y actualmente Visitadora de Higiene Social.

* *

Il Dott. Biagio Giardina, nato in Comiso (Siracusa) nel 1905, fu portato in Asunción all'età di sei anni. Di vivace intelligenza, compì brillantemente i suoi studi e si laureò in medicina nel 1934. Specializzato in malattie di Bambini, è considerato come uno dei più reputati professionisti della giovane generazione. La Società Italiana lo conta tra i suoi medici ed i suoi soci benemeriti.

Calzoleria "Palermo" di Salvatore Gulino & Figlio

PALMA 276 — ASUNCIÓN



Il Signor Salvatore Gulino, nato a Vittorio, in provincia di Ragusa, venne in Paraguay nel 1900 e nel 1906 fondó in Asunción la sua Ditta, la quale vive pertanto da ben 25 anni e gode di quella considerazione e di quel credito che le derivano da una lunga e correttissima esistenza.

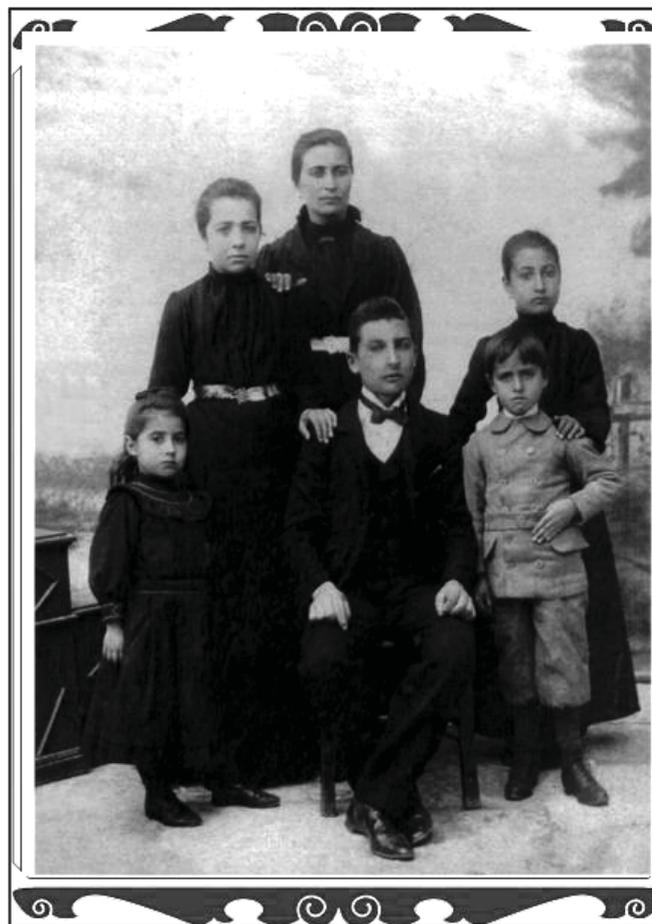
Emanuele Gulino La calzoleria "Palermo" fabbrica eccellenti e rinomate calzature per uomo e per signora che vende all'ingrosso ed al minuto nella città e nell'interno della repubblica. Ha un'esposizione permanente di calzature fini.

La calzoleria ha una succursale in via Chile 417.

Il signor Salvatore Gulino é in società col proprio figlio signor Emanuele.



GURRIERI FRANCESCO - LUCÍA LA COGNATA
Emigrantes siciliani de la provincia de Ragusa.
Foto: Francesco Gurrieri, su esposa Lucía Lacognata y sus hijos
Concetta, Santina, Marietta, Giovanni y Giuseppe.
Emigranti siciliani della provincia di Ragusa.



**GIUSEPPINA, CARMELA, VANA, NUNZIA-
TA, LACOGNATA BRULLO E FRANCESCO
LUCCA.**



**GIUSEPPE LACOGNATA E SALVA-
TORE LACOGNATA (FIGLIO).**

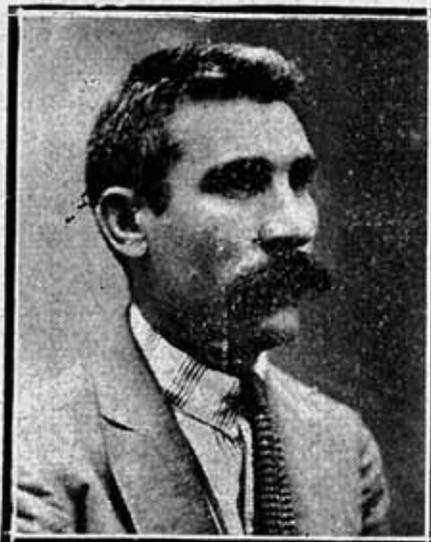
GIOVANNI LACARRUBBA

Officina «La Europea»

Lavori in Ferro

25 de Mayo 458 esq. Estados Unidos
ASUNCIÓN

Il signor Giovanni Lacarrubba, fu Sebastiano, di Ragusa, venne in Paraguay nel 1906 ma, due anni più tardi, si trasferiva in Buenos Aires. Tornato in Italia, partecipò alla guerra italo-turca e, nel 1913, fu di nuovo in Buenos Aires. Nello stesso anno fece ritorno in Asuncion, dove si radicò definitivamente.



Nel 1921 fondava la sua ormai ben nota ed accreditata Ditta «La Europea», officina di fabbro-ferraio, specializzata in portoni, balconi artistici e vetrine per vestiboli.

Il signor Lacarrubba, ottimo italiano, è consigliere della Società Italiana.

“A LA CIUDAD DE ROMA” CAPPELLERIA - CAMICERIA PROFUMERIA — SARTORIA di LACOGNATA Hnos. — PALMA esq. AYOLAS — ASUNCIÓN



Salvatore Lacognata

camicie, berretti, profumi, eccetera.

Essa introduce in Paraguay i celebri cappelli Borsalino Antica Casa, dei quali ha l'esclusività per la vendita al dettaglio, i cappelli di paglia dei Fratelli Andrei di Lastra a Signa, quelli delle Industrie Italiane del Cappello di Monza, eccetera.

Sono proprietari di questa Casa i signori Salvatore e Biagio Lacognata, di Comiso, in provincia di Ragusa, che la fondarono nel 1913.

Situata in pieno centro della città, la Ditta “A la Ciudad de Roma” è una delle più conosciute ed apprezzate dal pubblico elegante della migliore società di Asuncion. Oltre alla confezione di abiti realmente eleganti e dal taglio perfetto, questa ben quotata Ditta si occupa dell'importazione diretta di articoli di alta novità per signori e bambini e della vendita a prezzi modici di cappelli,



Biagio Lacognata

Giovanni La Terra

Costruttore

Estados Unidos 562 — ASUNCIÓN

Uno dei piú conosciuti e stimati costruttori italiani di questa Capitale é indubbiamente il nostro egregio connazionale sig. Giovanni La Terra, un ottimo siciliano, di Ragusa, che risiede in Paraguay fin dal 1898, epoca in cui venne direttamente dall'Italia dopo aver compiuto il suo servizio militare.

Stabilitosi immediatamente per proprio conto, egli riuscí rapidamente a portarsi in primissima linea fra i costruttori della città, venendo subito riconosciuto come uno dei piú seri e dei piú abili in qualsiasi genere di costruzioni.

Nella collettività italiana gode anche di molta stima: basterá dire che fa parte del Consiglio Direttivo della locale Società Italiana.

FRANCESCO LUCCA

Sartoria per uomo e per signora

Estrella 441 — ASUNCIÓN



La sartoria che ha fondato in questa capitale il signor Francesco Lucca sin dall' anno 1920, ha indiscutibilmente il diritto di essere considerata come una delle migliori di Asuncion sia per l' eleganza del taglio degli abiti che ne escono, sia per la ottima qualità delle stoffe che sempre vengono impiegate nella loro confezione.

Il signor Lucca, originario di Comiso, in provincia di Ragusa, é radicato in Paraguay sin dal 1907. Sarto stimatissimo per la sua grande abilità, per la sua assoluta correttezza e per la sua fine cortesia, egli mantiene sempre fornito il suo negozio di un vasto assortimento di stoffe che importa direttamente dall' Inghilterra, dall' Italia e da altri Paesi europei.

Calzoleria "La Piedad" di Biagio Lucifora

Chile 267 — Asunción

Il signor Biagio Lucifora è un altro ottimo siciliano di Comiso provincia di Ragusa, che risiede in Paraguay fin dal 21 agosto 1927.



La sua casa commerciale, fondata nel 1929, è la oggi ormai ben nota ed accreditata Calzoleria "La Piedad", che si occupa della vendita all'ingrosso e al minuto di ogni genere di calzature, per uomo, per signora e per bambino.

Questa, Ditta, che è sempre rifornitissima in ogni categoria di scarpe, è una delle migliori del suo ramo.

MARELLI

ASUNCION

LUIS



Signor Luigi Marelli

Il sig. Luigi Marelli nacque in Nicosia, prov. di Catania, il 18 novembre 1885 e, venuto in Argentina nel 1906, si stabilì in Paraguay nel 1919. Costruttore già assai apprezzato in Italia, continuò in questa Repubblica a dedicarsi all'industria edilizia, edificando per proprio conto o per quello di importanti società ed imprese che, ben conoscendo la sua abilità e la sua serietà ed onestà a tutta prova, gli hanno affidato il compimento di opere di vario genere.

Calzoleria «LA PALMA» di Migliore & Cipolla

Palma 246 — Tel. 8080 — Asunción

Uno dei migliori negozi di calzature di Asunción é quello di proprietà della firma Migliore & Cipolla. Questa Casa importa direttamente dall'estero i materiali necessari alla sua industria.

Le calzature di sua fabbricazione sono apprezzatissime su questa



Giovanni Migliore



Salvatore Cipolla

a Comiso (Ragusa) e attualmente in Patria, e Salvatore Cipolla, pure nativo di Comiso e residente in questa capitale sin dal 1923.

piazza sia per la loro alta qualità, sia per la loro eleganza, sia per gli ottimi cuoi che vengono impiegati nella loro confezione. La Ditta vende anche nei dintorni di questa capitale.

Sono titolari di questa azienda i signori Giovanni Migliore, nato

Giovanni Migliorisi y familia

Procedente de Sicilia, llegó al Paraguay en 1907. Se casó con María Tumino, de origen italiano. Fue un renombrado constructor.



GIOVANNI MIGLIORISI E FAMIGLIA
Costruttore proveniente dalla Sicilia, arrivò in Paraguay nel 1907. Sposò Maria Tumino. Riassunto.



Comiso (Ragusa) La Familia Migliore (año 1919) en la vinya de la familia